

til anvendelse på begunstigelser, der af en part tilstås:

- a) dens eget fiskeris produkter,
- b) tilstødende lande for at lette grænse-  
trafikken eller
- c) i medfør af en toldunion eller en aftale om fri handel inden for et bestemt område, i hvilken en part måtte blive deltager efter at have underrettet den anden part om sine planer og givet denne lejlighed til at fremføre sine synspunkter herom.

#### Artikel XV.

1. Hver part skal omgående offentliggøre love, bestemmelser og administrative afgørelser af principiel karakter, som angår todsatser, skatter eller andre afgifter, tarifering af varer og andre genstande med henblik på fortoldning, påbud eller forbud vedrørende ind- og udførsel eller overførsel af betalinger herfor, eller som rammer salg, fordeling eller anvendelse af varer og andre genstande. Hver part skal administrere sådanne love og bestemmelser på en ensartet, upartisk og rimelig måde. Som en almindelig regel skal nye administrative forskrifter angående indførsel, med undtagelse af forskrifter, der indføres af sanitære eller af almene sikkerhedshensyn, enten først træde i kraft efter 30 dages forløb regnet fra offentliggørelsen eller ikke finde anvendelse på varer og andre genstande, som er undervejs på tidspunktet for offentliggørelsen.

2. Hver part skal åbne adgang til appel, hvorved den anden parts statsborgere og selskaber samt importører af sådan anden parts frembringelser bliver i stand til at opnå omgående og upartisk efterprøvning og eventuel berigtigelse af administrative afgørelser i toldspørgsmål, herunder bøde- og straffepålæg, konfiskationer, kendelser vedrørende toldtarifering og værdiansættelser. Straffe, der pålægges for overtrædelse af love og bestemmelser angående told og skibsfart, skal være nominelle i de tilfælde, hvor overtrædelse skyldes ekspeditionsfejl, eller hvor godt tro kan påvises.

- a) to products of its national fisheries;
- b) to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic; or
- c) by virtue of a customs union or free trade area of which either Party may become a member, after having informed the other Party of its plans and having afforded it opportunity to express its views thereon.

#### Article XV.

1. Each Party shall promptly publish laws, regulations and administrative rulings of general application pertaining to rates of duty, taxes or other charges, to the classification of articles for customs purposes, and to requirements or restrictions on imports and exports or the transfer of payments therefor, or affecting their sale, distribution or use; and shall administer such laws, regulations and rulings in a uniform, impartial and reasonable manner. As a general practice, new administrative requirements affecting imports, with the exception of requirements imposed on sanitary grounds or for reasons of public safety, shall not go into effect before the expiration of 30 days after publication, or alternatively, shall not apply to articles en route at time of publication.

2. Each Party shall provide an appeals procedure under which nationals and companies of the other Party, and importers of products of such other Party, shall be able to obtain prompt and impartial review and correction of administrative action relating to customs matters, including the imposition of fines and penalties, confiscations, and rulings on questions of customs classification and valuation by the administrative authorities. Penalties imposed for infractions of the customs and shipping laws and regulations shall be merely nominal in cases resulting from clerical errors or when good faith can be demonstrated.